



Výroční zpráva za rok 2010

Regionální sdružení obcí a měst
EUREGIO EGRENSIS

O B S A H

Úvodní slovo.....	str.	3
1. Základní údaje	str.	4
2. Interně.....	str.	5
3. Cestovní ruch.....	str.	7
4. Společenské události a akce	str.	8
5. CÍL 3.....	str.	9

Úvodní slovo prezidenta Sdružení



Vážení přátelé,

opět se vám dostává do rukou výroční zpráva o činnosti EUREGIA EGRENSIS - pracovního sdružení Čechy. Hodnotíme zde další rok aktivit ve prospěch rozvoje česko-německé spolupráce v podmínkách příhraničních území České republiky, Bavorska a Saska/Duryňska.

Domnívám se, že rok 2010 byl pro naše Sdružení opět úspěšným obdobím. Podařilo se nám realizovat dílčí projekty v oblasti našeho tématického okruhu - rozvoje cestovního ruchu a turistiky. Aktivně jsme prezentovali naše turisticky jistě velmi zajímavé území na čtyřech mezinárodních veletrzích, vydali jsme brožuru, seznamující čtenáře s turistickými superlativy regionu, a zajistili jsme i nové vydání mapy Euregio Mobil.

Zvládnuta byla také úloha administrátora Dispozičního fondu a Fondu malých projektů programu CÍL 3. Po celou dobu usilujeme o prosazení úprav pravidel obou programů, aby se co nejvíce zjednodušil proces přípravy, realizace i vypořádání projektů.

Závěr minulého roku poznamenala částečná obměna na vedoucích pozicích obcí a měst po komunálních volbách. Věřím, že nově zvolení funkcionáři a zastupitelé se brzy blíže seznámí s činností a posláním EUREGIA EGRENSIS a svým členstvím i aktivní činností přispějí k jeho práci. Vždyť EUREGIO EGRENSIS patří mezi subjekty, které do našeho regionu přinášejí nemalé finanční prostředky, o jejichž využití Sdružení přímo rozhoduje, nebo je do rozhodovacích struktur aktivně zapojeno.

Zveřejňovaná výroční zpráva vám umožňuje nahlédnout do nitra našeho Sdružení. Vnímavý nezaujatý čtenář si jistě sám vytvoří ucelenou představu o činnosti EUREGIA EGRENSIS.

František Čurka
Prezident EUREGIA EGRENSIS
Pracovní sdružení Čechy

1. Základní údaje

Název: Regionální sdružení obcí a měst EUREGIO EGRENSIS
Sídlo: Na Vyhlídce 53, 360 01 Karlovy Vary
Tel./fax: 353 222 430
e-mail: lubomir.kovar@euregio-egrensis.cz
http: www.euregio-egrensis.cz
Založení: 1. 2. 1993
Registrace: 1. 2. 1993
IČ: 477 222 66

Statutární orgány

Prezídium

Prezident: František Čurka, starosta, obec Halže
Viceprezidenti: Ing. Karel Jakobec, starosta, město Sokolov
Ing. Josef Malý, město Karlovy Vary
Mgr. Dalibor Blažek, starosta, město Aš
Mgr. Miroslav Nenutil, starosta, město Stříbro

Členové: Jiří Struček, místostarosta, město Tachov
Ing. Jaroslav Vojta, starosta, město Žlutice
Lubomír Zach, místostarosta, město Kraslice
Ing. Michal Pospíšil, místostarosta, město Cheb
Zdeněk Lakatoš, starosta, město Abertamy
Ing. Josef Hora, starosta, město Chodov

Poslání Sdružení

1. Cílem Sdružení je všestranně působit ve prospěch prohloubení a rozvíjení přátelských vztahů nejen v rámci západočeského regionu, ale i mezi Českou republikou a Spolkovou republikou Německo. K naplnění tohoto cíle se Sdružení zaměřuje zejména na iniciování a podporu všech forem spolupráce mezi městy, obcemi, institucemi, organizacemi i jednotlivci v příhraničním regionu trojmezí Čech, Bavorska a Saska/Duryňska.

2. Sdružení doporučuje náměty ke spolupráci, koordinuje a podporuje takovou spolupráci zejména v oblasti cestovního ruchu, lázeňství a turismu, hospodářství, dopravy a trhu práce, životního prostředí a zemědělství, vzdělávání, kultury a sportu, případně v dalších oblastech, které směřují k rozvoji regionu EGRENSIS a mohou je vzájemně využívat partnerské strany.

Personální obsazení

V roce 2010 pracovali v sekretariátu Sdružení na plný úvazek:

- jednatel Ing. Lubomír Kovář
- projektová manažerka Olga Křížová
- finanční manažer Roman Stratil
- asistentka pro členskou základnu Jaroslava Kolářiková;

Statistika zasedání

V roce 2010 zasedalo Prezídium Sdružení celkem 9krát a Valná hromada Sdružení 2krát.

Členská základna

K poslednímu dni roku 2010 sdružovalo EUREGIO EGRENSIS celkem 57 obcí a měst okresů Karlovy Vary, Sokolov, Cheb a Tachov.

2. Interně

2.1 Závěrečný účet Sdružení za rok 2010

Rozpočet Sdružení pro rok 2010 (v tis. Kč):

Příjmy	3 656,50
Výdaje	5 649,30

Výsledek hospodaření za rok 2010 (v tis. Kč):

Příjmy	4 743,60
Výdaje	5 901,20

EUREGIO EGRENSIS hospodařilo v roce 2010 se ztrátou ve výši 1 157,6 tis. Kč, což zapříčinil velký počet realizovaných projektů, spolufinancovaných z Dispozičního fondu či Fondu malých projektů CÍL 3, které je nutno plně předfinancovat. Dotace na tyto projekty očekáváme v roce 2011.

2.2 Společné prezídium

Společné prezídium EUREGIA EGRENSIS zasedalo čtyřikrát a zúčastnil se jej zpravidla jednatel, prezident a dva členové prezidia. V rámci svých zasedání konzultovalo toto grémium zejména přípravu jednotlivých akcí Sdružení (Výroční tiskovou konferenci, Letní tábor mládeže, Cenu EE, Výměnný školní rok aj.), úkoly spojené s propagací euroregionu jako turistického cíle a jeho další směřování.

Dalším důležitým tématem byla příprava společných turistických materiálů (viz bod 2.2.2).

Pravidelně se také diskutovalo o realizaci projektů CÍLe 3 a zejména Fondu malých projektů (saská hranice) a Dispozičního fondu (bavorská hranice) na období 2007-13.

Na společných prezídiích EUREGIA EGRENSIS se velice často řešila i problematika tzv. „závojových“ policejních kontrol v německém příhranicí, zaměřených na české občany. Na konci června se jednání společného prezidia v Sokolově zúčastnili dva spolupracovníci policejního prezidia Oberfranken, aby diskutovali s politiky z Čech, Bavorska, Saska a Duryňska na téma Schengenu, „závojových“ policejních kontrol a spolupráce českých a bavorských bezpečnostních složek.

Zástupci české strany vyjádřili velmi důrazně své znepokojení nad množstvím a zejména pak způsobem provádění kontrol českých občanů bavorskou policií, která poslední dobou hlídkuje v civilním oblečení i vozech.

Zástupci policejního prezidia Oberfranken přislíbili maximální úsilí, vedoucí k zabezpečení korektního průběhu policejních kontrol.

Nový společný prezident EUREGIA EGRENSIS



Na společném prezídiu ve Schleizu koncem října 2010 byl zvolen nový společný prezident EUREGIA EGRENSIS - zemský rada Frank Roßner ze Saale-Orla-Kreis v Duryňsku. Odstupující prezident, zemský rada Simon Wittmann (okres Neustadt an der Waldnaab), se ohlédl za úspěchy svého funkčního období od roku 2008. Inicioval např. společnou resoluci EUREGIA EGRENSIS k budoucí politice podpory EU hranice překračující spolupráce od roku 2014. Kromě toho stál v čele delegace EE do Bruselu, která navštívila generálního ředitele, Dr. Dirka Ahnera, z generální direkce Regionální politika a hovořila s ním o aktuálním stavu programu CÍL 3.

Foto: Zemský rada Simon Wittmann (vpravo) při předávání úřadu panu Franku Roßnerovi.

2.2.1 EUREGIO EGRENSIS - pracovní sdružení Bavorsko zahájilo již v roce 2006 ve svém a v sasko-duryňském regionu rozsáhlou **jazykovou kampaň** s cílem zatraktivnit výuku českého jazyka v německém pohraničí. Tato kampaň pokračovala především realizací dalších jazykových animací na školách v Sasku a Bavorsku.

2.2.2 EUREGIO EGRENSIS - pracovní sdružení Čechy se zabývá otázkou **rozvoje cestovního ruchu v celém euroregionu**, tedy ve všech jeho částech na území ČR i v SRN. Z dřívějších jednání pracovní skupiny Masterplan v cestovním ruchu vzešla potřeba dvou produktů - brožury **Superlativy regionu** a **novelizace mapy Euregio Mobil**.

- **Superlativy regionu** - brožura o jedinečnostech regionu, které zaujímají první místo v rámci ČR, SRN, Evropy či světa. K jejímu vydání a distribuci došlo v červenci 2010, a to po celém území euroregionu. Brožura vznikla i díky kofinancování ve výši 85% hodnoty projektu z DF CÍL 3 a setkala se s velice pozitivním ohlasem na české i německé straně hranice.
- **Vydání mapy Euregio Mobil ve velikosti A2** - mapa zachycující turistické a cykloturistické trasy a cíle, Egronet apod. Její příprava probíhala od poloviny roku 2010 s příslibem dotace z DF CÍL 3 i z Krajského úřadu Karlovarského kraje.

2.3 Nový prezident Asociace evropských příhraničních regionů (AGEG)

Prezídium AGEGu si za svého nového prezidenta zvolilo ministerského předsedu německy hovořícího společenství v Belgii, pana Karla-Heinze Lambertze. V říjnu 2010 odsouhlasila pak tuto volbu i Valná hromada AGEGu. Karl-Heinz Lambertz je členem Výboru regionů i Kongresu obcí a regionů Evropy pro otázky přeshraniční spolupráce a má dlouholeté zkušenosti na poli teritoriální koheze.

2.4 Studijní cesta

Ve dnech 21. až 22. 4. 2010 se 27 zástupců členských obcí EUREGIA EGRENSIS zúčastnilo studijní cesty do vybraných bavorských úřadů, kde se mohli společně obeznámit s prací a úkoly dané instituce. Setkání, přednášky a krátké diskuse probíhaly na Zemském úřadě (Landratsamt) Neustadt an der Waldnaab, na Městském úřadě v Marktredwitz a Vládním úřadě pro Horní Franky (Regierung für Oberfranken). Účastníci měli možnost podrobně se

seznámit se samosprávným uspořádáním v Bavorsku. Druhý den ráno navštívili vyhlášené Muzeum piva v Kulmbachu. Studijní cestu spolufinancoval Dispoziční fond CÍL 3.

2.5 Nová internetová prezentace

EUREGIO EGRENSIS - pracovní sdružení Čechy si za finanční spoluúčasti Dispozičního fondu CÍL 3 nechalo zhotovit svou novou internetovou prezentaci, která splňuje nároky nejen na moderní vzhled, ale i přehlednost a účelnost všech informací. Došlo především k separaci podpor malých projektů z DF a FMP CÍL 3 od informací, jež se týkají činnosti Sdružení a jeho projektů rozvíjejících přeshraniční spolupráci. Na nových webových stránkách EE se mj. dočtete o historii euroregionů v Evropě, o rozvoji cestovního ruchu i aktuálním dění či akcích, které Sdružení organizuje nebo se podílí na jejich účasti.

3. Cestovní ruch

3.1 Veletrhy

Na počátku roku 2010 prezentovalo EUREGIO EGRENSIS území svého euroregionu v rámci společného stánku s tachovským okresem a oblastí Oberpfälzer Wald na veletrhu cestovního ruchu **Regiontour v Brně**. Stánek byl spolufinancován z Dispozičního fondu CÍL 3.

Začátkem února 2010 se EUREGIO EGRENSIS zúčastnilo veletrhu **Holiday World v Praze**, kde vystavovalo své produkty na společném stánku Karlovarského kraje, a úplně poprvé bylo naše Sdružení zastoupeno také na veletrhu cestovního ruchu **F.RE.E v Mnichově**.

Stejně tak se EUREGIO EGRENSIS jako vystavovatel poprvé zúčastnilo veletrhu **Reiselust v Brémách** v listopadu 2010.

Na českých veletrzích byl již tradičně největší zájem o mapy a cyklotrasy.

3.2 Workshop propagačních materiálů

22. května 2010 proběhl v Chebu, na náměstí Krále Jiřího z Poděbrad, v pořadí již IX. ročník Burzy propagačních materiálů. Ta se každoročně koná u příležitosti zahájení turistické sezony v tomto západočeském městě. Celkem 20 subjektů z Čech, Bavorska a Saska vystavovalo ve velkoprostorovém stanu vlastní propagační materiály, které se setkaly s velkým zájmem ze strany návštěvníků. Tato akce poskytuje všem vystavujícím možnost vzájemně se lépe poznat a představit své novinky v oblasti cestovního ruchu.

3.3 Propagace celého euroregionu

Kromě těchto aktivit se EUREGIO EGRENSIS - pracovní sdružení Čechy zabývá rozvojem cestovního ruchu na celém území euroregionu a připravuje vydání propagačních materiálů (viz bod 2.2.2).

4. Společenské události a akce

4.1 Výroční tisková konference

Tři pracovní sdružení EUREGIA EGRENSIS zvou každoročně na jaře novináře z Čech, Bavorska a Saska/Duryňska, i účastníky hranice překračující spolupráce a zainteresovanou veřejnost, na svou Společnou tiskovou konferenci. Ta se tentokrát konala 12. března 2010 ve Schleizu na pozvání duryňského okresu Saale-Orla-Kreis. Vrcholem celé konference se tento rok stal příspěvek duryňského ministra spravedlnosti, pana Dr. Holgera Poppenhägera, který vyzdvihl význam Evropy jako právního společenství, vnímáno z pohledu hraničních regionů. Další příspěvky přednesli společný prezident EUREGIA EGRENSIS, zemský rada, pan Simon Wittmann, a dále prezidenti tří pracovních sdružení EUREGIA EGRENSIS: zemský rada, pan Dr. Tassilo Lenk, za sasko-duryňské sdružení, vrchní starostka, paní Dr. Birgit Seelbinder, za bavorské sdružení a pan starosta František Čurka za české sdružení. Ve svých příspěvcích informovali o práci EUREGIA EGRENSIS a současných aktivitách jednotlivých sdružení.

4.2 Letní tábor mládeže 2010

Letní tábor mládeže EUREGIA EGRENSIS proběhl poprvé v okrese Kulmbach. Mládežnický dům ve Wirsbergu ubytoval celkem 45 mladých lidí ze všech třech částí euroregionu.

„Evropa se sjednocuje, pokud se setkává mládež.“ Těmito slovy zahájil zemský rada okresu Kulmbach, pan Klaus Peter Söllner, letošní letní tábor mládeže. Program byl zaměřen především na sportovní aktivity, výlety, návštěvy muzeí a každodenní česko-německé jazykové animace. „Tak si mladí lidé s sebou domů odvezou vedle nových přátelství také první znalosti jazyka, kultury a mentality sousední země,“ řekla u příležitosti zahájení letního tábora prezidentka EE Bavorsko, paní Dr. Birgit Seelbinder.

4.3 Cena EUREGIA EGRENSIS za rok 2010

Nově zvolený prezident společného prezidia EUREGIA EGRENSIS, zemský rada okresu Saale-Orla, pan Frank Roßner, přivítal v jedinečném prostředí zámku v Chyších hojný počet pozvaných hostů z oblasti politiky, kultury, hospodářství a sportu. Mnozí z více než stovky přítomných jsou sami nositeli vyznamenání, které se udílí od roku 1995.

Vrcholem celé akce byl bezpochyby projev člena Evropské komise, **eurokomisaře** pro rozšíření a politiku sousedství, pana **Štefana Füleho**, a samozřejmě **vyznamenání Česko-německé fotbalové školy** za její příkladné přeshraniční aktivity.

„Myšlenka stojící za projektem je prostě geniální: mládežnický fotbal na vysoké úrovni ve spojení s jazykovými kurzy, pobyty hostů, cesty do zahraničí a velmi atraktivní mezinárodní turnaje, společné interkulturní vzdělávání a evropské vzdělávání pro mladé Němce a Čechy.“ Tolik slova laudátorky, Dr. Birgit Seelbinder.

4.4 Udělení medaile Jana Masaryka

Ministerstvo zahraničí ČR vyznamenalo Dr. Birgit Seelbinder a MUDr. Jana Svobodu medailí Jana Masaryka za mimořádné služby v oblasti rozvoje česko-německých vztahů. Medaile nese jméno syna prvního prezidenta Československé republiky, Tomáše Garrigua Masaryka, a ministra zahraničních věcí Československa v letech 1945-48, a je nejvyšším vyznamenáním, které mohou získat i jiní než pouze čeští občané. Jiří Čištecký z Ministerstva zahraničí ČR ocenil ve svém projevu nasazení Dr. Seelbinder při utváření EUREGIA EGRENSIS od roku 1992. Starostu města Chebu, pana MUDr. Jana Svobodu, nazval „vizionářem, který jako politik vždy vnímal úkoly minulosti a budoucnosti“. Předání medailí se konalo v Chebu

a zúčastnil se jej také německý velvyslanec v Praze, pan Johannes Haindl, a český generální konzul v Mnichově, pan Josef Hlobil.

5. CÍL 3 - 2007-13

EUREGIO EGRENSIS zahájilo v roce 2008 administraci **Dispozičního fondu CÍL 3** (bavorská hranice). V roce 2010 proběhla čtyři zasedání Regionálního řídicího výboru, který rozhodoval o podpoře projektů, vedoucích k rozvoji česko-bavorské spolupráce.

EUREGIO EGRENSIS plnilo i úlohu administrátora ve **Fondu malých projektů CÍL 3** (saská hranice), který byl vyhlášen v dubnu 2009. I zde se konala čtyři zasedání Lokálního řídicího výboru.

Prostřednictvím prezidenta, člena prezidia a jednatele je EUREGIO EGRENSIS zastoupeno na saské i bavorské hranici v Monitorovacím výboru CÍL 3, který rozhoduje o podpoře velkých projektů.

Výroční zprávu sestavil:
Ing. Lubomír Kovář
Jednatel sdružení EE

Partner Euregia Egrensis:



Vodárny a kanalizace Karlovy Vary, a.s.